



Bilan de l'échange franco-italien 2017-2018.

LGT Pablo Neruda (Saint Martin d'Hères)/ Educandato Statale Maria Adelaide (Palermo)

La nouvelle édition de l'échange linguistique et culturel entre le lycée Pablo Neruda et l'Educandato statale Maria Adelaide de Palermo s'est, cette année encore déroulée sous les meilleurs auspices. Son déroulement a suivi les étapes principales définies lors du projet, et, les objectifs pédagogiques ont été réalisés autour du thème « Quando il mare incontra il monte ». Au total, 22 élèves italianisants (section euro/LV2/LV3), ont participé à cette édition, et autant côté palermitain.

Etape 1 : prise de contact, création des binômes, et organisation des activités pédagogiques via les réseaux sociaux. (Septembre 2017-Mars 2017).

Etape 2 : l'accueil des correspondants siciliens (10-19 Mars 2018) dans les familles françaises et au lycée Pablo Neruda. Les élèves siciliens ont pu s'immerger dans le rythme scolaire français et participer aux cours de leurs correspondants. Grâce aux financements de la région et Ils ont bénéficié de sortie pédagogique sur le thème « des sociétés de montagne hier et aujourd'hui ». Une sortie pédagogique franco-sicilienne a eu lieu sur le plateau du Vercors.

Etape 3 : Dans le cadre de notre jumelage avec l'Educandato Maria Adelaide (Sicile), les élèves du Lycée Pablo Neruda ont retrouvé leurs correspondants italiens du lundi 10 mai au mercredi 19 mai 2018, en Sicile. L'ensemble de l'échange a été financé par la subvention de la région Rhône-Alpes et les famille. Au programme : visite du centre de Palermo en plusieurs activité (arabo-normands, marché et vie quotidienne), et du duomo de Monreale.

Etape 4 : Bien accueillis par les familles siciliennes des correspondants, les élèves de Pablo Neruda ont pu s'immerger linguistiquement, notamment découvrir le système scolaire italien, en étant accueilli en classe, mais aussi découvrir toute la richesse de la culture palermitaine, à la fois très populaire et très raffinée. Enfin les élèves français ont eu la chance, pendant deux jours, de découvrir une petite île à l'ouest de la Sicile, dans l'archipel des Egades, Favignane, qu'ils ont parcourue en vélo. Ils ont visité l'étonnante Tonnara de Favignane et son nouveau musée archéologique, sont montés sur le Mont Santa Catarina.

Étape 5 : Restitution et communication. (Mai-Juin 2018). Au fil de ces découvertes, avec leur « carnet d'enquête », les élèves sont aussi partis à la rencontre des habitants en leur tendant leur micro pour enregistrer leurs voix, leurs témoignages sur leur vie sur l'île. La dernière séance de l'année a été l'occasion d'une séance de diffusion de travaux (diaporama, chansons, analyse de la presse italienne, exposé) en compagnie d'une journaliste du *Dauphiné Libéré*.

L'échange franco-italien du lycée Pablo Neruda 2017-2018 a été riche en émotions et découvertes, il a impliqué une équipe interdisciplinaire qui a reçu les remerciements de tous les parents des élèves impliqués.

- Professeurs organisateurs : Julien Fabre (Histoire-géographie)/Sabine Ristori (Lettres)
- Questions préparées avec Giovanna Castaldo, professeur d'italien